

高等学校英语教材配套辅导丛书

士系列

# 新视野

NEW HORIZON  
COLLEGE ENGLISH

# 大学英语

读写·听说

教程辅导

3

主  
编  
总  
策

编  
写  
持  
划

北京大学英语系 李培 李博  
双博士大学英语课题组  
www.bbdt.cc  
胡东华



机械工业出版社  
China Machine Press

双博士精品系列

# 新视野大学英语 读写·听说教程辅导

## 第三分册

主 编 北京大学英语系 李 培 李 博  
副 主 编 李冰玉 赵 为  
李春兰 张宇晨  
编 写 双博士大学英语课题组  
支 持 双博士在线 [www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)  
总 策 划 胡 东 华



机械工业出版社

声明:本书封面及封底均采用双博士品牌专用图标(见右图);该图标已由国家商标局注册登记。未经本策划人同意,禁止其他单位或个人使用。



### 图书在版编目(CIP)数据

新视野大学英语读写·听说教程辅导·第3分册/李培,李博主编.—3版.—北京:机械工业出版社,2004.8

ISBN 7-111-12838-9

I. 新... II. ①李... ②李... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 047090 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮编:100037)

责任编辑:刘永

责任校对:李萍

封面设计:胡东华

责任印制:何全君

北京市高岭印刷有限公司印刷

新华书店北京发行所发行

2004 年 8 月第 3 版·第 1 次印刷

850mm × 1168mm 1/32 16.4375 印张 569 千字

定价:17.00 元

©版权所有 违法必究

盗版举报电话:13801064123(著作权者)

本书封底无数码防伪标识为盗版

本书封底贴有数码防伪标识(由 10 位数字组成的 ID 和 6 位组成的 PW)。凭数码防伪标识中的 ID 和 PW 可登录双博士在线([www.bbdt.cc](http://www.bbdt.cc))非公开内容 30 次,即:在线听力、黄金会员、复习指导、四六级网络课堂(该课堂去年版本押中了部分四六级试题)等。

凡购买本社图书,如有字迹不清、缺页、倒页、脱页,由本社发行部负责调换。

# 大学英语四、六级考试在线大课堂押题讲座 授课计划

本讲座等质于 5 本书内容 + 64 学时强化 = 320 元辅导班

凡购买本书者均可获得以上服务

<http://www.bbdd.cc>

- 一、形式：在线授课，全面实现电子化虚拟课堂，课堂作业和在线考试网上直接提交，标准答案在网上自动显示。
- 二、内容：大学英语四、六级考试考前押题讲座
- 三、讲座总策划：胡东华
- 四、主讲：“双博士品牌”大学英语课题组
- 五、时间：12 月
- 六、大学英语四、六级考试考前押题讲座课程表具体时间（以网上通知为准）

时间	12 月第 1 周	12 月第 2 周	12 月第 3 周	12 月第 4 周	1 月第 1 周	1 月第 2 周
科目	听力理解	阅读理解 (一)	阅读理解 (二)	词语用法 语法结构	完型、简答 翻译、改错	写作
分值	20 分	40 分		15 分	10 分	15 分
学时	12	24		10	10	8

以上讲座将结合本教材进行，请密切关注网站、莫失良机。

七、信息发布：本站将随时发布大学英语教学和四、六级考试方面的最新消息。

注：本讲座须凭双博士图书上的防伪标识提供的 ID(10 位数字)和 PW(6 位密码)方可登录。

在线测试 在线听力

## 来自北京大学研究生会的感谢信

双博士：

您好！

首先感谢您对北京大学“十佳教师”评选活动的热情支持和无私帮助！师恩难忘，北京大学“十佳教师”评选活动是北京大学研究生会的品牌活动之一，是北京大学所有在校研究生和本科生对恩师情谊的最朴素表达。双博士作为大学教学辅导及考研领域全国最大的图书品牌之一，不忘北大莘莘学子和传道授业的老师，将永久地被北大师生感怀和铭记。

作为考研漫漫征途上的过来人，双博士曾陪伴我们度过无数个考研岁月的日日夜夜，曾带给我们无数个明示和启发，当然也带给我们今天的成功。

特致此信，向双博士表达我们内心长久以来的感激之情，并祝愿双博士事业蒸蒸日上。

北京大学研究生会  
二零零二年十二月

## 安徽某大学学生的来信

双博士：

您好！

我是一名在校大学生，从去年来到学校时，我就认定了双博士图书，我认为它非常实用。我很喜欢。所以今年我一来就又一次购买了双博士图书，还推荐给我们班许多同学。他们都感觉双博士不错。

现在，我们班报了英语四级，我上了 [www.bbdt.cc](http://www.bbdt.cc) 网看了一下，我觉得非常适合我们的备考。在此我非常感谢你们，希望你们工作顺利！

买了双博士图书，还可以获得赠品，我觉得这是一个非常好的事，所以我特地把几张购书领奖凭证寄过去，请核实后寄给我赠品，我的地址是：安徽省安庆师范学院东一区×数学×班，我的名字是：谢××。邮编246003。谢谢！

谢××

2003年10月28日

## 湖南某高校学生的来信

双博士：

你们好！

……

我非常感谢你们，因为在学习上你们给了我许多帮助，你们无声无息地为万千学子奉献好书、精题，使我们在学习路上不再举步维艰，而是轻松跃进，使我们面对考试不再紧锁眉头，而是信心十足，意气风发，因此一句“润物细无声”也不足以形容您的伟大。双博士对我的帮助可真太大了，《大学英语精读课文辅导》《线性代数解题指导》等丛书使我大一大二两个学年都拿到了甲等奖学金，英语四、六考试我买了你们出版的阅读和词汇等方面的书，结果我一次性都通过了，并且四级还得了个“优”，正因为如此，我非常信赖双博士，这次考研我买的资料书基本上是双博士出版的图书，相信一定会对我考研有巨大帮助！

这次借寄领奖凭证之机，向默默工作着的你们说了几句心里话，希望没有打扰你们的工作。在此，我想代表广大读者朋友对你们的辛勤工作表示衷心感谢，祝你们身体健康。好人总有好报，读者的眼睛是雪亮的，你们的默默工作读者们一定看到或感受到了，他们会在内心为你们祝福。

您的朋友：邓XX  
2003年11月8日

# 前言

本书是高等学校教材《新视野大学英语读写教程(第三分册)》(北京外语教学与研究出版社)配套的辅导用书,根据《最新大学英语教学大纲》、《最新大学英语四、六级考试大纲》编写而成。

本书自出版问世以来,几经修订,日臻完美。该书连续两年位居全国最大新华书店——北京西单图书大厦同类图书销售排行榜首位,在全国其他各省市也是供不应求,市场反响火爆。本书销量为同类书其他品牌销量的五倍。现在市场上有人用我们相同的书名,企图以假乱真,因此,读者购买时,请认准双博士品牌和封底的数码防伪标识。

本书内容编写细致详尽。本书内容多于市场上同类书的部分包括:核心内容提示、学习建议、综合训练部分答案及详解、四六级模拟题、工具箱、时文选读。其特点为:

- 一、提供课前水平预测、核心内容提示和学习建议,做好课前预习准备。在开始学习每课之前,精心挑选课文中至关重要的考点,用选择题形式测试读者掌握的程度。同时,这些选择题又是历年的四六级考题。
- 二、课文精讲准确到位,小到词汇,大到句子、篇章均由命题教授精心分析、讲解。
- 三、课文背景丰富多彩,有助于对文章的了解,也有利于拓展知识面。
- 四、课文习题答案及详解,帮助您更好地消化和巩固所学的内容。
- 五、精选与课本内容相关的近年四、六级真题并进行精讲及详解,并附与之相关的四、六级全真模拟试题,为您今后需要通过的等级考试打好坚实的基础。
- 六、时文选读汇集英文名篇,透过名家之眼俯视世界,给课余生活增添一份别样享受。
- 七、内有听说教程指南的答案

本系列丛书的编写者均为北京大学的英语专业人士,为四、六级考试的命题专家。

双博士奉献:

1. 本书均贴有数码防伪标识(由10位ID和6位PW组成),凭此ID和PW可登录双博士在线([www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)),免费享用其中的有偿资源30次,享受黄金会员待遇。

2. 购买本书,可登录双博士在线免费下载四、六级听力文件(MP3格式),该文件包括本书中全部时文的英文朗读,负责朗读的外籍人士为四、六级考试中听力试题的朗读者。其朗读语速与四、六级考试真题听力完全一致,可以短期内提升听力成绩。

3. 购书可获幸运奖:

具体方法为:刮开本书封底的数码防伪标识,如果您的ID数字最后一位为8,您可享受该书定价30%的优惠即本书按11.9元出售(新

# 前言

（华书店除外）。如果您所购本书的 ID 数字最末 4 位幸运数字为 6688, 可获 200 元现金回赠。如最末 5 位幸运数字为 16688 则可获得 1000 元现金回赠。操作办法为将该防伪标识及购书小票（盖有书店印章）一并邮至：北京海淀区苏州街 18 号长远天地大厦 B1 座 1206 双博士图书邮购部（邮编 100080），来信请注明您的太平洋卡或农行卡号及姓名。详情请登录 [www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)。

4. 购本书可免费获赠一本市值 2 元的可再贴便笺纸，以方便您学习或听课时记笔记和写心得。该礼品已下发至零售书店，请您在购买时向购书书店索取。

5. 全国有三分之一的大学生正在使用双博士图书。本品牌图书已成为全国最大的大学教辅图书品牌，以上举措为双博士对全国大学生的真情奉献！

※为照顾学生的实际购买能力，本丛书在内容和风格上稍有不同，共有两种不同定价的版本。学生可根据实际情况购买。

双博士在线  
[www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)

## 双博士在线 [www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc) 黄金版栏目介绍



双博士在线 ([www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)) 专业提供考研和四六级考试资源网站, 日访问量超过10000次。

- **在线咨询:** 提供考研专业课和公共课个性化一对一实质性的专业咨询, 为你提供专家级的解答和服务。
- **网络课堂:** 随时随地、省时省钱、灵活有效的享受面授无法比拟的教育资源服务。
- **专业题库:** 全国各高校和科研单位历年考研专业课试题。
- **在线听力:** 历年真题及模拟试题。本栏目是同类网站中音频文件最为密集的栏目, 练习此栏目的音频文件, 听力过关不用愁。
- **在线测试:** 历年四六级真题和模拟试题。临摹真实考场、在线提交, 附详细答案解析。
- **短信课堂:** 每日两条考试信息。快乐备考, 轻松过级。时尚英语、经典短语, 休闲、时尚、实用一个都不少。
- **英语聊天室:** 适应教育部英语听说能力训练改为机考进行的趋势, 24小时可随时找到适合自己的练习伙伴。聊天就能过级!
- **黄金会员:** 可享受学习、复习、购书的优惠待遇。
- **网上书店:** 荟萃各类品牌考试用书(大英、考研、自考、会计等)便捷优惠。
- **教学代理:** 代理各辅导班报名及各类远程教育听课卡。

注: 购书登陆双博士在线

每购一本双博士品牌图书, 可凭双博士图书上的防伪标识提供的ID(十位数字)和PW(六位密码)登陆30次双博士网站的非公共资源栏目。

双博士在线垂询电话: 010-82608053 · QQ群: 3711483



# 欢迎订阅双博士短信课堂 随时随地学英语

学习, 娱乐, 过级一个都不少

手机订阅方法: 手机发送订阅代码到9160600订阅相应产品

手机发送0000到9160取消订阅所有课程

每日两条短信, 每月十五元, 详情登陆<http://sms.100sbs.com>

附: 短信课堂订阅代码一览

课堂类别	课程名称	代码	课程类别	产品名称	代码
新编大学	词语天地	xb1c	四级通关	高频词汇	sjgp
英语第一册	黄金短语	xb1d		低频词汇	sjdp
新编大学	词语天地	xb3c		速记巧记	sjsj
英语第三册	黄金短语	xb3d	超越六级	作文句式	sjzw
新视野大学	词语天地	xy1c		高频词汇	ljgp
英语第一册	黄金短语	xy1d		低频词汇	ljdp
新视野大学	词语天地	xy3c		常考短语	ljdy
英语第三册	黄金短语	xy3d	考研直通车	作文句式	ljzw
大学英语(全	词语天地	qx1c		归类记忆	kygl
新版)第一册	黄金短语	qx1d		语境记忆	kyyj
大学英语(全	词语天地	qx3c		速记巧记	kyqj
新版)第三册	黄金短语	qx3d		黄金短语	kydy
大学英语(精	词语天地	jd1c		作文句式	kyzw
读)第一册	黄金短语	jd1d	政治通关	精华背诵	kybs
大学英语(精	词语天地	jd3c	(十月开通)	押题点精	kyyt
读)第三册	黄金短语	jd3d	时尚英语	美国俚语	ssly
21世纪大学	词语天地	21j1c	前程攻略	流行习语	ssxy
英语第一册	黄金短语	21j1d		潇洒职场	qczc
21世纪大学	词语天地	21j3c		经典短语	qcdy
英语第三册	黄金短语	21j3d	经典背诵	英语谚语	bsyy
当代大学	词语天地	dd1c		名人妙语	bsmy
英语第一册	黄金短语	dd1d			
当代大学	词语天地	dd3c			
英语第三册	黄金短语	dd3d			
体验大学	词语天地	ty1c			
英语第一册	黄金短语	ty1d			
体验大学	词语天地	ty3c			
英语第三册	黄金短语	ty3d			

双博士在线将举办“救助贫困学生”公益活动  
(参与者有奖) 详情请登陆[www.bbdt.cc](http://www.bbdt.cc)查询

# 目 录

## Unit One

- 一、课前水平预测 ..... (1)
- 二、核心内容提示 ..... (1)
- 三、学习建议 ..... (2)
- 四、课文 A 精讲 ..... (3)
- 五、课文 B 精讲 ..... (21)
- 六、课文 C 精讲 ..... (29)
- 七、综合训练部分答案及详解 ..... (32)
- 八、听说教程指南 ..... (39)
- 九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (40)
- 十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (41)
- 十一、工具箱 ..... (45)
- 十二、时文选读 ..... (48)

## Unit Two

- 一、课前水平预测 ..... (49)
- 二、核心内容提示 ..... (49)
- 三、学习建议 ..... (50)
- 四、课文 A 精讲 ..... (51)
- 五、课文 B 精讲 ..... (67)
- 六、课文 C 精讲 ..... (76)
- 七、综合训练部分答案及详解 ..... (79)
- 八、听说教程指南 ..... (86)
- 九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (87)
- 十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (88)
- 十一、工具箱 ..... (93)
- 十二、时文选读 ..... (96)

## Unit Three

- 一、课前水平预测 ..... (97)
- 二、核心内容提示 ..... (97)
- 三、学习建议 ..... (98)
- 四、课文 A 精讲 ..... (99)
- 五、课文 B 精讲 ..... (116)
- 六、课文 C 精讲 ..... (126)
- 七、综合训练部分答案及详解 ..... (129)
- 八、听说教程指南 ..... (136)
- 九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ... (137)
- 十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (139)

# 目 录

- 十一、工具箱 ..... (145)  
十二、时文选读 ..... (147)

## Unit Four

- 一、课前水平预测 ..... (148)  
二、核心内容提示 ..... (148)  
三、学习建议 ..... (149)  
四、课文 A 精讲 ..... (149)  
五、课文 B 精讲 ..... (166)  
六、课文 C 精讲 ..... (177)  
七、综合训练部分答案及详解 ..... (180)  
八、听说教程指南 ..... (187)  
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... (188)  
十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (189)  
十一、工具箱 ..... (193)  
十二、时文选读 ..... (196)

## Unit Five

- 一、课前水平预测 ..... (197)  
二、核心内容提示 ..... (197)  
三、学习建议 ..... (198)  
四、课文 A 精讲 ..... (199)  
五、课文 B 精讲 ..... (215)  
六、课文 C 精讲 ..... (226)  
七、综合训练部分答案及详解 ..... (229)  
八、听说教程指南 ..... (236)  
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... (237)  
十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (238)  
十一、工具箱 ..... (244)  
十二、时文选读 ..... (247)

## Unit Six

- 一、课前水平预测 ..... (248)  
二、核心内容提示 ..... (249)  
三、学习建议 ..... (249)  
四、课文 A 精讲 ..... (250)  
五、课文 B 精讲 ..... (266)  
六、课文 C 精讲 ..... (278)  
七、综合训练部分答案及详解 ..... (282)  
八、听说教程指南 ..... (288)

# 目 录

- 九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... (289)  
十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (291)  
十一、工具箱 ..... (296)  
十二、时文选读 ..... (300)

## Unit Seven

- 一、课前水平预测 ..... (301)  
二、核心内容提示 ..... (302)  
三、学习建议 ..... (302)  
四、课文 A 精讲 ..... (303)  
五、课文 B 精讲 ..... (320)  
六、课文 C 精讲 ..... (333)  
七、综合训练部分答案及详解 ..... (336)  
八、听说教程指南 ..... (342)  
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... (343)  
十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (345)  
十一、工具箱 ..... (349)  
十二、时文选读 ..... (352)

## Unit Eight

- 一、课前水平预测 ..... (353)  
二、核心内容提示 ..... (353)  
三、学习建议 ..... (354)  
四、课文 A 精讲 ..... (355)  
五、课文 B 精讲 ..... (374)  
六、课文 C 精讲 ..... (386)  
七、综合训练部分答案及详解 ..... (390)  
八、听说教程指南 ..... (396)  
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... (397)  
十、四、六级考试相关模拟题及详解 ..... (398)  
十一、工具箱 ..... (404)  
十二、时文选读 ..... (410)

## Unit Nine

- 一、课前水平预测 ..... (411)  
二、核心内容提示 ..... (412)  
三、学习建议 ..... (412)  
四、课文 A 精讲 ..... (413)  
五、课文 B 精讲 ..... (432)  
六、课文 C 精讲 ..... (446)

# 目 录

七、综合训练部分答案及详解 .....	(449)
八、听说教程指南 .....	(455)
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 .....	(456)
十、四、六级考试相关模拟题及详解 .....	(457)
十一、工具箱 .....	(464)
十二、时文选读 .....	(467)

## Unit Ten

一、课前水平预测 .....	(468)
二、核心内容提示 .....	(468)
三、学习建议 .....	(469)
四、课文 A 精讲 .....	(470)
五、课文 B 精讲 .....	(486)
六、课文 C 精讲 .....	(497)
七、综合训练部分答案及详解 .....	(500)
八、听说教程指南 .....	(506)
九、与本课相关的近年四、六级真题精选及详解 .....	(507)
十、四、六级考试相关模拟题及详解 .....	(508)
十一、工具箱 .....	(513)
十二、时文选读 .....	(515)

# Unit One

## 一、 课前水平预测 (与本课相关的历年真题)

- In Britain people \_\_\_\_\_ four million tons of potatoes every year. (2000. 1 CET - 4)  
A. swallow      B. dispose      C. consume      D. exhaust
- The court considers a financial \_\_\_\_\_ to be an appropriate way of punishing him. (1998. 1 CET - 4)  
A. payment      B. obligation      C. option      D. penalty
- Now the cheers and applause \_\_\_\_\_ in a single sustained roar. (2000. 1 CET - 4)  
A. mingled      B. concentrated      C. assembled      D. permeated
- The \_\_\_\_\_ cycle of life and death is a subject of interest to scientists and philosophers alike. (2000. 6 CET - 4)  
A. incompatible      B. exceeding      C. instantaneous      D. eternal
- Americans eat \_\_\_\_\_ as they actually need every day. (1998. 6 CET - 4)  
A. twice as much protein      B. twice protein as much  
C. twice protein as much      D. protein as twice much

答案: 1. C 2. D 3. A 4. D 5. A

## 二、 核心内容提示

### I. 核心词汇和短语

#### Section A

fantasy, suspicion, arouse, considerate, mess, furnish, deceive, inherit, bulk, arrest, motive, debt, justify, raise a glass to, turn out, buy up, bring... to life, live out, bring... into court, fall upon dark days, stick by sb., add on, sink... into, fix up, make into, sell sth. at a loss

## Section B

accent, mysterious, disguise, exploit, switch, swear, utter, mood, swift, grasp, heave, sigh, shiver, read about, for one thing, in the night, make an appointment, switch on, come on, raise the devil, check on, answer the door, point (sth.) at, stare after

## II. 核心句型

①让步状语从句

②now that

## 三、学习建议

## 阅读速度与理解准确率的关系

为了在有限的考试时间内迅速准确地做完考试中的阅读理解部分,首先要注意提高阅读速度和理解的准确率。实际上这也是人们学习、提高英语水平和在工作中为获取大量国外的先进的科技信息所必须掌握的一项学习技能。英国教育学家爱德华·弗赖博士认为:“一个中等水平的英国人或美国人,阅读速度可达到250词/分钟(wpm),或者更快一些,阅读理解的准确率为70%左右。”我国的《大学英语教学大纲》要求理工科本科生的阅读速度达到80~120词/分钟,理解准确率达到70%。阅读速度越快,考试时用于思考和答题的时间就越充分,准确率就越高。说到底,应试前的阅读训练应当是一种快速阅读的训练,在这种训练中,阅读速度和理解准确率是基本的和关键的一环。很明显,没有较快的阅读速度就无法在规定时间内答完全部考题;而没有较高的理解准确率,速度再快,通过考试也没有把握。初次尝试快速阅读的人可能会因为突然提高了阅读速度而使理解准确率暂时下降,因而把阅读的速度和理解准确率看作是一对矛盾的事。实践证明,这种看法是错误的。爱德华·弗赖博士指出,正常的理解准确率应为70%。若高于70%,说明学生过于注意理解,还有潜力来提高速度;低于70%,则说明速度提高得太快。弗赖博士通过观察发现,阅读速度快和阅读速度慢的学生都存在理解率的问题,但有的学生阅读速度快,理解率也高。这一现象似乎可以从心理学的角度来解释:在限定时间内快速阅读使读者注意力高度集中,充分调动了他的记忆力和理解力,因而反倒比慢速阅读提高了效率。总而言之,在保持70%阅读理解率的前提下,通过系统训练提高阅读速度并不会造成阅读理解率的下降,从整体来看反而会提高效率。快速阅读的能力无论是对应试还是对学习和工作的好处都是显而易见的。此外,在阅读中都要求百分之百的理解显然毫无实际意义,因为有相当一部分的内容是重复的或所不必要的。建议读者坚持对自己进行限时阅读训练并做记录,相信经过一段时间的自我训练,你在阅读速度和理解准确率方面都会有所提高的。

## 四、课文 A 精讲

### Section A 威廉姆斯勋爵代价昂贵的贵族梦

#### I. 课文背景

#### 1. Tomintoul (托明陶尔)

托明陶尔是在 Avon 河和 Livet 河这两个地区爬山或过路的人常常扎营的一个小山村, 详细信息可参照: <http://www.tghh.ukgateway.net>

#### 2. Scotland (苏格兰)

苏格兰是英国的四个组成部分之一(英国由苏格兰、威尔士、英格兰和北爱尔兰组成), 苏格兰占地面积约 31,510 平方英里, 官方语言是英语。

苏格兰拥有 787 个岛屿, 并以多山而美丽的风景闻名于世。

新的苏格兰国会是在 1999 年选举产生的, 苏格兰还有它自己的银行系统和纸币, 其中, 爱丁堡是英国第二大财政中心, 也是世界最主要的财政中心之一。

更多信息见: <http://www.geo.ed.ac.uk/home/scotland/scotland.html>

#### 3. Scotland Yard (伦敦警察厅)

伦敦警察厅是指伦敦首都警察司令部, 可这个词却常常用来指其分部——犯罪调查部(CID)。伦敦警察厅曾是 12 世纪苏格兰国王访问时下榻的宫殿所在地, 后来, 在 1829 年成为伦敦警署中心。

伦敦警察厅的官方网站: <http://www.met.police.uk>

#### 4. Irish Republican Army (IRA) (爱尔兰共和军)

这是一个致力于将爱尔兰统一成一个完整和独立的国家的全国性组织, 1969 年成立, 爱尔兰共和军分为两部分, 主要部分是“官方”部, 倡议社会主义爱尔兰并反对恐怖行动, 次要部分是“临时部”, 叫嚣恐怖主义是统一所必不可少的催化剂, 于是“临时部”便在北爱尔兰开始了有组织的恐怖主义活动。

详见: <http://www.encyclopedia.lom/html/i/irishrlep.asp>

#### II. 课文摘要和概述

##### (一) 英文摘要

Anthony Williams was a government employee who once worked for London police. He bought noble titles, at auctions. He bought an estate with a fine brick house. He bought multiple cottages and fixed them up. He bought the run-down Gordon Arms Hotel and totally restored it. He lived out a fantasy that he was a noble and paid for it by stealing funds from Scotland Yard. Mr. Williams deceived everyone, including his own wife. He was caught finally because his bank deposits were so large that they were noticed by the bank's management.

##### (二) 课文概述

安东尼·威廉姆斯是英国伦敦苏格兰场的一名警察, 他用贪污的公款在景色秀



丽的苏格兰乡村购买房舍及旅馆,花钱如流水,过着贵族一样的生活,威廉姆斯在款项来源上欺骗了很多人,但是最终东窗事发。

### III. 篇章分析与写作

#### (一) 篇章分析

Paras. 1-3 西装革履的威廉姆斯先生总是在周末出现在苏格兰山区的一个小村庄里,村民们一直都不太了解他,但他给小村庄投入大量资金,使其起死回生。

In a beautiful village in the mountains of Scotland, Mr. Williams used to appear on weekends in fine suits. The local people knew little about him. But he provided such a large injection of cash into the village that he brought the community back to life.

Paras. 4-5 可是这个财源滚滚、举止友好的人并非勋爵,而是一名政府公务员,如今他已落难入狱。

The truth was that the man with endless money and friendly manner was not a lord at all, but a government employee. And now he has fallen upon dark days.

Paras. 6-9 虽然威廉姆斯已锒铛入狱,有些村民仍惦记着他。

Though Mr. Williams is in prison, some villagers are sticking by him.

Paras. 10-11 用来制造这个勋爵的,是用来支持抵抗爱尔兰共和军的秘密基金。

The money went to create one British Lord was supposed to be used to support secret activities against the Irish Republican Army.

Paras. 12-15 威廉姆斯先生在苏格兰买下一笔又一笔的地产。

Mr. Williams bought up property after property in the beautiful village in the mountains of Scotland.

Paras. 16-18 威廉姆斯欺骗了所有的人,但最终被发现,他自己也承认是因为贪婪而使他甚至无法为自己辩护。

Mr. Williams deceived everyone, but he was discovered finally. He admits that it is greed that gives him no way to justify it.

#### (二) 写作特点

这篇文章用许多写作技巧来描述一个人怎样为贪婪驱使而走向罪恶的深渊,其中最突出的手法之一就是通过对许多细节的描写来突出中心思想。例如,戴维·阿布迪所说的,威廉姆斯先生的习惯——I would offer him three choices of glasses for the restaurant: an average one, a poor one, and a fine crystal. Always, he chose the crystal. Nothing but the best. “always”从侧面反映了威廉姆斯先生勋爵梦中的习惯追求,“the best”即他贪婪的渊源。

#### (三) 阅读与思考

1. When did Mr. Williams come to the small village?

In 1986.

2. In fact, where was Mr. Williams' money from?

According to the court, he stole more than £ 8 million over eight years. Most of it came from a secret fund that had been placed under his sole authority and that was supposed to be used to pay spies and conduct secret activities against the Irish Republican Army.